

# SADDAGIRJE

SABMELAZAIDI

MAID ČALI

J. N. SKAAR

BISMA

KRISTIANIAST

PRÆNTEDUVVUM W. C. FABRITICS JA FARNI LUTTE

1888

# SADDAGIRJE

SARMEANVADI

MAH (AII)

J. N. SKAR  
BHM

KRISTIANAST

PRINTED BY W. FARRIS & CO. LONDON

1888

## Mu rakis Sabmelažak!

Jogo di orrobetet duoddar alde daihe mærra-gaddest, gođi daihe viesoi siste, de mon savam digjidi buokaidi, sikke boarrasidi ja nuoraidi, riggasidi ja vai-vašidi, dærvvasidi ja buccidi, morašteg-jidi ja ilolažaidi Ibmel njuoras vaibmo-lađesvuođa din sieloi agalaš bestujubmen Kristus Jesus siste, gæn namma lekus allaget maidnujuvvum agalašvutti. Amen.

Mon læm galle æska din lutte fina-dam ja sardnom digjidi dai aši birra, mak gullek Ibmel valddegoddai; mutto mon dieđam burist, atte læk sagga harv-vak dist, gæidi mu sadne læ ollam, ja mon dieđam maidai burist, atte jos mon vela læm cūžžomge muođost muttui din-guim, de im mon læk almake mattam

sardnot digjidi, nuftgo mon mielastam datušim, damditi go mon im mate sardnot din giela. Damditi dat læ munji vaimo darbbo atte saddit digjidi muttom sanid prentedæme bokte; mon savam, atte dak sanek olaše hui ædnagi ragjai ja gavnaše gæino vaimoi sisa. Dastgo mon çalam digjidi, dainago mon rakistam din ja savam, atte di šaddašeidek likkolažžan ædnam alde ja audogassan alмест.

Dat, man birra mon aigom vuostaçedin çallet, læ dat: moft di galggabetet bestujuvvut ja audogassan šaddat. Di diettebetet galle, atte di lepet suddogasak, ja atte di din suddodek bokte lepet bagjelasadek buktam Ibmel moare ja arnotesvuotša, nuft atte su garra duobmo læ din bagjel: Don galgak jabmet ja balkestuvvut agalaš giksai. Jos di epet dieđe dam ja epet dovda jeçai-dædek suddogassan, de di ferttebetet

rokkadallat Ibmela, vai son su Basse-  
 vuoinas bokte dolvuši din suddo vaimo-  
 laš dovddoi ja dam morraši Ibmel maŋ-  
 ŋai, mi dngjo jorggalusa. Mutto jos di  
 dovddabetet din suddodek ja oaidnebetet,  
 atte dat læ baha ja bačča, atte di lepet  
 hæittam Ibmela, ja suorgganepet su  
 moare duomost, de mon aigom muitotet  
 digjidi dam evangelium birra, maid mon  
 sardnedim digjidi, atte dat læ jaketatte  
 sardne ja burist dokkalaš vuostaivalddu-  
 juvvut, atte Kristus Jesus bođi mailbmai  
 suddolažaid audogassan dakkat. 1 Tim.  
 1, 15. Mon aigom muitotet digjidi dam  
 birra, atte dat bæste læ suddolažai  
 usteb, jorralam olmui čuožaldatte, jabmi  
 ællendakke, lappum olmui lonestægje,  
 ja son boatta din oudald daina bovddi-  
 min: Bottet deiki mu lusa buokak,  
 guđek barggabetet ja lepet losidattu-  
 juvvum, ja mon addam digjidi vuoina-

dusa. Matt 11, 28. Ja dal mon rokka-  
dalam dist, nuft ædnagin, guðek epet  
mate gavdnat rafhe din boares suddo-  
ællemædek siste, mutto haliduvvabetet  
bestujume marþai, vai di manaseidek dam  
bæste lusa, gutte nuft usteblašat ravkka  
din, ja vuostaivaldaðeidek dam gieda,  
maid son geigge digjidi, ja dam armo,  
maina su gietta læ devddujuvvum. Au-  
dogas dat læ atte su gavdnat ja vai-  
mostes mattet cælkket: „Son læ mu  
Hærra, gutte læ lonestam muo, gutte  
legjim lappum ja dubmijuvvum dam  
agalað jabmemi, ja gutte muo læ bæstam  
suddost ja jabmemest ja Satan rikast  
erit, i gollin ige silbain, mutto su basse  
ja divras varaines ja su ansaskættes ja  
vigetes jabmemines“. Jos don vai-  
molažat dorvastak su ala, de oazok don  
suddoi andagassi addujume su diti, sad-  
dak Ibmeta mannan su diti ja sirddu-  
juvvuk jabmemest ællemi su armo bokte.

Damđiti, boad̄e su lusa, ja ik don šadda  
dam gattat.

Mutto dak, guđek læk boattam su  
lusa, æi galga šat gukkeb ællet ješ  
aldsesæsek, mutto sudnji, gutte læ jab-  
mam ja bajas̄uožž̄elam min oudast.  
Rakis vieljač̄idam! Epet di galga šat  
gukkeb balvvalet suddo, mutto di galg-  
gabetet balvvalet su, gutte jami din sud-  
doi oudast ja læ addam digjidi suddoi  
andagassi addujume. Di ferttebetet duo-  
đalaž̄at soattat juokke dovddujuvvum  
suddo vuostai ja russinavllit ja jametet  
din boares olbmudek. Di ferttebetet  
barggat læt basek buok din ællem-  
gærdestædek ja čajetet din oskodek siste  
burrudaga, mutto burrudaga siste dieđo,  
mutto dieđo siste mæralašvuođa, mutto  
mæralašvuođa siste gierddavašvuođa,  
mutto gierddavašvuođa siste ibmelbalo-  
lašvuođa, mutto ibmelbalolašvuođa siste  
vieljalaš rakisvuođa, mutto vieljalaš ra-

kisvuoda siste rakisvuoda buokaidi. 2  
 Pet. 1, 5—7. Jos di jeddebetet jecai-  
 daedek Ibmel armo bokte, mutto bisso-  
 betet din boares vierodek mielde suddost,  
 daihe adnebetet alla jurddagid jecai-  
 daedek birra ja bagjelgaecabetet ærrasid  
 ja dubmebetet ærrasid rakismættosvuo-  
 daïn, de di moraštattebetet Ibmel Vuoiņa,  
 ja dat basse Ibmel sadda okti cælkket  
 digjidi: Im mon dovda din; vulgget erit  
 mu lutte! Damditi vainoteket basse-  
 vuoda ja rakisvuoda, oskaldasvuoda ja  
 vuollegašvuoda, gierddavašvuoda ja lojes-  
 vuoda, buttesvuoda ja mæralašvuoda ja  
 vikket nuft gilvvobalgga mielde, atte di  
 oazžobetet balka. Dasa addaši Ibmel  
 digjidi armo su Bassevuoiņas bokte Jesus  
 Kristus diti!

Dat læ gasta, sane ja basse mallasi  
 siste, atte Kristus boatta min lusa ja  
 adda migjidi armo su armostes ja ællem  
 su ællemestes. Damditi epet di galga



diktet gudēge ječaidædek fillit, nuft atte  
 di halbben adnebetet sane ja sakramentaid.  
 Diktet gasta læt aldsesædek ječditussan  
 suddo ja jabmem hæde vuostai ja mui-  
 tussan dam birra, atte dat boares olmuš  
 bæivalažat galgga havkkaduvvut ja jab-  
 met buok suddoi ja baha anestumiguim.  
 Lokket Ibmel sane din orromvistestædek,  
 ja jos dist i læk ođđa testameta, de di  
 galggabetet rokkadallat din papastædek,  
 vai son væketifēi din daggar testameta  
 oazžot. Lokket dam rokkadaladedin, vai  
 sadne cieggasi din vaimo sisa, ja vai di  
 dovididifēide dam famo sielo siste. Leket  
 višsalak girkost mannat ja rokkadallet  
 Ibmelest vuollegas ja oappeliš miela, nuft  
 atte di šaddabetet sikke gullat Ibmel  
 sane ja vurkkit dam ja šaddadet šaddoid  
 gierddavašvuođa siste. Mannet viššalet  
 Hærra bævddai oazžom diti suddoi an-  
 dagassi addujume, ællem ja audogas-  
 vuođa ja rokkadallet Ibmela, vai di alo

manašeidek dokko vuollegas̃ vaimoin ja  
alo manašeidek dast erit iloin, gievrran  
Hærra siste soattat dam buore soađe ja  
guoddet dam ruosa, maid Ibmel buorren  
adna din ala bigjat.

Dasa vela mon čalam digjidi mut-  
tom suddoi birra, mak beggek adnet  
ollo famo din bagjel. Læ munji muit-  
taluvvum, atte Sabmelaš̃ vanhemak æi  
adde manaidasasek kristalaš̃ bagadusa,  
mutto diktek sin ješ̃ ječaidæsek rađ-  
đit. Daggo bokte di buktebetet gađo-  
tusa din manaidædek bagjeli ja Ibmel  
armotesvuođa din ječaidædek bagjeli.  
Muittajeket, man moarest Ibmel læi  
papa Eli ala, damditi go son i doal-  
lam su manaides bagadusast (1 Sam. 3,  
13). Læ prenteduvvum okta girje Same-  
gilli „Manai bajasgæssem birra“. Dam  
di oazžobetet oastet din papastædek, ja  
mon rokkadalam din lokkat dam dark-  
kelvuođain, de di šaddabetet stuoreb

duodalašvuodain go dam ragjai barggat  
 bajasgæsset din manaidædek Hærra ba-  
 gadusa ja ravvagi siste. Ef. 6, 4. Barg-  
 get višsalet dam ala atte oapatet din  
 manaidædek lokkat odđa testamentast ja  
 salbmagirjest ja væketeket sin muitost  
 adnet dam loge bakkom, dam golbma  
 osko artikkala, æçe-minni ja gasta ja  
 basse mallasi asatusa sanid, bævdde-  
 rokkusid, bibal-sanid ja salbma-værsaid  
 j. n. v. Din manaidi cælkam mon nuftgo  
 Luther: „Don galgak gudnijattet du æad  
 ja du ædnad. Oapa dal, mi dat læ gudnid,  
 maid dat bakkom gaibbeda, atte manak  
 galggek vanhemidi æajetet, namalassi,  
 atte si bagjel buok dingai adnek sin  
 gudnest ja goargost nuftgo stuoremus  
 davvera ædnam alde. Dasa vela, atte  
 manak maidai sanidæsekguim gævatek  
 jeçaidæsek sivvot sin vuostai, æi sarno  
 sigjidi sivotes lakai æeige riddal daihe  
 bælke singuim, mutto suvvek sigjidi

rievte ja javotaga borruk, jos si man-  
 nek vela bagjel mærege. Goalma-  
 dassi, atte manak maidai dagoi bokte,  
 dat læ rubmašin ja obmudagain, čajetek  
 sigjidi daggar gudne, atte si balvvalek  
 ja væketek sin ja adnek morraša sin  
 oudast, go si læk boarrasak, buocamen,  
 skippasak daihe vaivašak, ja dam si  
 galggek dakkat, æi duššefal mielastæsek,  
 mutto vuollegašvuodain ja gudnijattemin,  
 dego dat dakkujuvvuši Ibmell oudast.  
 Dastgo dat, gutte dietta, manen son  
 galgga sin vaimostes adnet, i divte sin  
 gillat vaile daihege nælge, mutto adna  
 sin alebun go ješ ječas daihe ječas  
 dassasažžan ja juogada singuim dam,  
 mi sust læ "Čalme, mi bilkked ače  
 ja higjed gulolašvuodā ædne vuostai,  
 dam galggek garanasak jokka-gaddest  
 olgus čuoggot, ja goaskem čivgak galg-  
 gek dam borrat. Sanel. 30, 17.

Læ munji muittaluvvum, atte di rakistepet buollevine ja lepet sagga miettasak ječaidædek garremidi jukkat. Jurdašeket dalle dam ala, maid Ibmel sadne cælkka, atte jukkeek æi galga arbbit Ibmel rika (1 Kor. 6, 10), ja varoteket ješ ječaidædek, mu rakis Sabmelažaidam, amasek din vaimok losidattujuvvut jugišvuotain. Luk. 21, 34. Go di addebetet ječaidædek dokko jugišvutti, de di hævatepet sikke din rubmašædek ja din siludek, duššadepet sikke din aigalaš oasalašvuotadek ja din agalaš audogasvuotadek. I læk buorre akkai ja manaidi, go boadnja vuolgga gavpugi dinistusaines ja dam sagjai, go son galgaši oastet borramuša ja biktasid, oasta buollevine ja boatta sidi garrimin. Mutto i dat læk buorre boadnjaige, gutte su suddos bokte moaratutta Ibmela ja bukta morraša ja varnotesvuotä akas ja manaides bagjeli. Di berrebetet maidai

jurdašaddat, atte garrim olmuš i læk  
 šat ječas rađag ja vægja damditi daggar  
 dilest farga vuoitatallat suddoidi, main  
 son muđoi varotifci ječas, nuftgo belk-  
 kui, furrudakki, suolayutti j. n. v. Mui-  
 tajeket, moft Lot, gutte æska læi gagju-  
 juvvum gasko Sodoma duššadumest erit,  
 fillitalai ječas garremidi jukkat, ja mag-  
 gar gafhadiš suddo son dagai su garrim-  
 vuodastes (1 Mos. 19, 30 j. n. v.)

Læ munji muittaluvvum, atte furru-  
 dak dakkujuvvu din gaskast. Muttom  
 olmai vuolgga čakčag boccuidd occat. De  
 boatta son muttom goattai, gost boadnja  
 maidai læ vuolggam boccuidd čokkit.  
 Dast son manna sisa su lagamužas aka  
 lusa ja ælla suina ovtast. nuftgo David  
 eli Uriasa akain ovtast. I daide læt  
 guđege olbmui čalbme, mi oaidna dam  
 dubmitatte suddo-ællem, mutto Ibmel  
 čalbme oaidna dam, ja Ibmel læ cælk-  
 kam: Ik don galga furrušet. Fuorra-

olbmak ja fuorra-nissonak æi galga arb-  
 bit Ibmel rika. 1 Kor. 6, 9. Adnu-  
 juvvus naitusdille buokai lutte gudnest,  
 ja lekus naitussængga duolvvadkættai;  
 mutto vaçis olbmuid ja furrusegjid  
 galgga Ibmel dubmit. Ebr. 13, 4. Jos  
 Samek æi jorggal jeçaidæsek erit daggar  
 fastes suddoin, mutto bissuk daid dakka-  
 mest, de si vuolas ravkkek Ibmel garro-  
 dusa bagjelasasek. Valddago guttege dola  
 occasis ja æi su biktasak bolddujuvvu?  
 Daihe vazzago guttege hilai alde ja æi  
 su juolgek bolddujuvvu? Nuft gævva  
 sudnji, gutte manna sisa su lagamužas aka  
 lusa; i guttege bæsa rangastuvvukætta-  
 jen, gutte sudnji duotta. Dast, gutte  
 furrusa nissonin, vaillo jierbme; dat,  
 gutte datto hævatet su sielos, son dakka  
 dam. Vaive ja hæppad galga son  
 gavdnat, ja su hæpad i galga erit sik-  
 kujuvvut. Sanel. 6, 27. 28. 29. 32. 33.  
 Læ munji muittaluvvum, atte boaco-

suoladæbme læ dabalaš din gaskast, ja atte dat i adnujuvvu suddonge. Don suoladak boccu du lagamužastad ja jurdašak nuft sulli, atte dat boaco rievte mielde læ du, damditi go dam dalas æigad daihe su ačče læ suoladam bocuid dust daihe du ačest. Don valdak dalle makkaš dušše dam fastain, mi du læ. Rakis ustebam, du oamedovddo i cælke dam sæmma go du njalbme. Dat cælkka, atte don læk suddodam Ibmel bakkom vuostai: Ik don galga suoladet. Jos mu lagamuš suddoda mu vuostai, de im mon oažžo daggo bokte lobe suddodet su vuostai. Jos mu lagamuš suolada must, de im mon oažžo daggo bokte lobe suoladet sust. Rakka-sæmus Sabmelažaidam, allet suolad gutteg guiminædek, dastgo suola i galga arbbit Ibmel rika, 1 Kor. 6, 10; mutto bargget dam ala, atte di mænnodifčidek gutteg guimidædekguim olles vuoiggadlaš-



vuodain, nuft atte juokkehaš væketa  
lagamužas oudedet su ælatusas ja aimoin  
bisotet su obmudagaides.

Daid suddoid læm mon cuiggom, dam-  
diti go mon dieđam, atte dak erinoama-  
čet buktek hævatusa din bagjeli. Dat  
læ galle celkkujuvvum buok suddo birra,  
atte dam balkka læ jabmem; mutto dak  
suddok, maid mon læm dast namatan,  
æi buvte jabmema duššefal ovta olbm  
bagjeli, mutto maidai obba Sami alb-  
muga bagjeli.

Mon rokkadalam ja nævom din:  
Diktet ječaidækek soabatuvvut Ibmelin  
ja varoteket, amadek di læt duššas vuo-  
staivalddam Ibmel armo! Ja dam rokka-  
dusa ja nævvaga di buokak, guddek lepet  
šaddam Ibmel æcalas mannan, epet  
galga duššefal ječa mieladek vuollai  
bigjat, mutto di galggabetet maidai  
vækken rokkadallat ja nævvot daid, gu-  
đek vela ellek suddo siste, jorggalet

ječaidasek suddost erit Ibmel guvllui,  
vai šaddek ællet basse ja ibmelbalolaš  
ællem. Dat arbmogas Ibmel væketifçi  
min buokaid boattet su særvvevutti, nuft  
atte mi mattep ællet basse ællem ja  
oažžot audogas jabmema!

Min Hærramek Jesus Kristus arbmo  
ja Ibmel rakisvuotta ja Bassevuoina servo-  
lašvuotta lifçi din buokai mielde! Amen.

## Vaimošuokatus.

Nuotta: Hjem jeg længes.

Vuoi, mon golnam nuftgo rasse!

Hærra Jesus, bæstačam,  
adde munji andagassi,  
gutte læk muo lonestam.

Lasæt, Hærra, munji osko,  
nanne doaivo, armolaš!  
go muo Ibmel rissin huško,  
vare lifčim bissovaš!

Ibmel, dolad vaibmoi buollat,  
don, gi rakisvuotta læk;  
adde muogis dobbe gullat:  
mi læp gavdnam bæstamek!

(J. N. Skaar).

L'opponica 1036.

1931 10-29-1931 10

... ja kaikki muutkin erit ihmisen güvliin  
... ja kaikki muutkin erit ihmisen güvliin  
... ja kaikki muutkin erit ihmisen güvliin

... Mir Herran k Jeesus Kristus  
... ja kaikki muutkin erit ihmisen güvliin

### Vainajaksi

... ja kaikki muutkin erit ihmisen güvliin

... ja kaikki muutkin erit ihmisen güvliin

... ja kaikki muutkin erit ihmisen güvliin

... ja kaikki muutkin erit ihmisen güvliin

J. N. S. S.